

ERRORES QUE PERJUDICAN

Antes de fomentar inmigraciones es preciso prever el calvario a que se someten y los perjuicios que originan al país.

Muchas y repetidas veces hemos dicho y hoy lo repetimos para general conocimiento de nuestros lectores, la necesidad imperiosa que existe de hacer un minucioso estudio sobre la situación de cada país antes de lanzarse resueltos a una inmigración que en la mayoría de los casos resulta en extremo destructora por sus efectos.

to en su totalidad de trabajo ese numeroso contingente de españoles que poblaban la isla fueron despedidos de sus destinos y arrojados al hambre hasta la capital de la República con la esperanza de ser repatriados en una u otra forma. Hay además otra razón poderosa por la cual los españoles fueron rápidamente al fracaso en sus legítimas aspiraciones de trabajo y esta razón a constituida el numeroso contingente de jamaíquinos y haitianos que en pocos años poblaron el campo de Cuba particularmente en las provincias de Camagüey y Oriente. La inmigración antillana está declarada por aquel Gobierno como "indeseable", más a pesar de ello cada año debido a las influencias o presión que muchos importantes hacendados ejercían fueron admitiéndose más y más con la obligación de repatriarlos una vez terminadas las labores de la zafra, cosa que no se ha cumplido con rigurosidad según lo demuestra el aumento considerable de aquella raza en el censo y ahí se ha fundamentado precisamente la desmoralización en los pocos trabajos que quedaban por ejecutar, trabajos que no podían acometer nuestros paisanos ni aún los de la misma raza y costumbres, los cubanos estando como están en su propia casa.

El jamaíquino y haitiano trabajan por un mísero jornal por que las necesidades de su vida son en extremo inferiores a las de los nuestros, criados en un ambiente que aun cuando de pobreza les ha permitido sin embargo vivir con decoro y decencia y no hacinados y sucios en inmundos barracones tomando como base de sus primenas necesidades el aguardiente.

Al ser suprimidos de raíz casi todos los trabajos relacionados con la caña y tropezar con el grave inconveniente de una competencia irresistible en los pocos que aun quedaban la situación del "gallego" se fué agravando por momentos hasta convertirse en desesperada que fué el momento en que el Gobierno de España tomando cartas en el asunto dictó las órdenes oportunas para el pago total de los pasajes, de unos y otros pasajes de otros hasta descongestionar la enorme masa humana que sucios y harapientos invadían las calles de la Habana en actitud impropia de mendocidad.

¿Volveremos, pues a las andanzas? Será posible que la bochornosa escena vuelva de nuevo a repetirse? El Gobierno, atento siempre a las necesidades del país, evitando enormes gastos y a la vez velando por los intereses de todos los ciudadanos, con seguridad pondrá inconvenientes para la expatriación de todo aquel que en cualquier forma se ausente equivocado perjudicándose asimismo y al Tesoro español del cual se extraerán más tarde las cantidades necesarias para la repatriación de los que hoy se ausentan.

todas partes. Esto le hace huraño, insociable y poco comunicativo, de lo que se desprende para las comadres que el "americano" se come a los curas crudos, acaba con el gobierno y hace cosas que no se pueden decir.

¡Pobre emigrante!... La ambición de hacer algo por los tuyos te ha llevado al suplicio de Dantés. Tu espíritu atormentado, frito de un poco de sinceridad, de una limosna de caridad es engañado por todos. Los más te agitan mientras creen tus bolsillos repletos, los otros te entierran el aguijón para que des algo más. A cualquier lado que miras te hallas con la sonrisa maquiavélica, denodadora de tus más tiernos sentimientos; doquiera que estires la mano te encuentras con la palmada del verdugo... ¡no! no emigres mientras puedas vivir en tu patria. Después de todo ella puede darte lo que buscas si sabes trabajar...

El director de este periódico se embarca. Le acompaña un amigo muy querido: José Fernández. Mientras esperamos al costado del barco la despedida entre el agite de los maleteros y el ir y venir de los que se van y los que no pueden irse, nosotros miramos para el interior de unas literas que quedan a la altura de nuestras barbas. La tentación es el principio de la perdición y no faltó más de un negro de uña para que nuestros pasajeros recibieran una sorpresa en pleno Atlántico. El monstruo de acero parecía decidido tragarlos por uno de sus temibles ojos redondos; pero nuestra mano quedó manchada al contacto con el alquitrán: era la viscosidad de las cosas terrenas, la baba del delito. Nuestra alba vestimenta se resistió por el momento a recibir las mondas de patatas, compañeras inseparables de todo polizón. ¡Otro día será!

La tristeza del que se queda no es comparable más que comparable con la alegría de los que se van. Duci resto es decir que, cual más cual menos, sueña con embarcarse, aunque sea en un vejero que huelva a cebolla hasta el palo trinquete. La crisis por que atraviesan estos países, hace soñar a los españoles desterrados con la "casaña", las cerezas, las manzanas, las romerías y las nieves de sus montañas. Todo se convierte en añoranzas de la tierra meiga.

No hay un sólo español por estas tierras que no vea actualmente su "América" en España. Esto será sin duda por lo difícil de la vida. ¡Hay que acabar con la creencia de que el que viene a las Américas tiene que convertirse en rico!

Para vivir decente que alcanzan el boliche de oro los demás se pegan toda serie de enfermedades, producto las más de las veces de las calamidades y el hambre; pero, cuando llegan a su pueblo lucen un trajecito más o menos a la moda y se dan gusto, gastando en unos cuantos meses, cien pesos que se ahorraron con mita acifrosos. De ahí parte la enfermedad que todos sufrimos... ¡el deslumbramiento!

Peró, ¡qué triste es cuando llega el verano!... Todos se van. El que no tiene para el pasaje acude al consulado. Allí le dan el cincuenta por ciento. Cual golondrina atollada por llegar pronto a su nido se arremolinan al costado de los barcos, a baxa, los que parece engullirse aquel maremagnum. Y, allá se van entre lloros de sirenas y columnas de humo, lágrimas y alinear de sombreros y pañuelos. No falta quien dispara, a manera de coñete, un "mal rayo te parta" o algo parecido, por aquello de que no son todas brevas maduras; pero, la tristeza es para los que se quedan. ¡Qué felices son los que se marchan!... Ellos verán los seres queridos y, al fin, respirarán a plenos pulmones el aire de la patria. ¿Para los que nos quedamos? ¡¡Una trompetilla!!...

VIRGILIO L. ST-ANDRÉ  
Habana, septiembre de 1928.

Este número de "La Voz del Agro" ha sido revisado por la censura que se ejerció en el Gobierno civil.

Discurso pronunciado por el ilustre tribuno D. Basilio Alvarez con motivo del homenaje que se le rindió el día 12 del corriente en Orense

EL DISCURSO EN EL AYUNTAMIENTO

Hecho el silencio comienza diciendo: Gracias, gracias muy rendidas a todos. No sé lo que pasa a mi alrededor. Me lo impide esta hiperestesia a que me condujo vuestro cariño. Y no es que me asombre solo el ver aquí a mi amadísimo prelado, compendio dulce de la más alta y más bondadosa de las jerarquías, ni a las dignísimas autoridades de la provincia, ni al pueblo, a ese pueblo que me hizo como soy y que tanto adoro. No, lo que me aterra es el convencimiento de mi pequeñez, y bien sabe Dios que no es tópico, la evidencia de que vuestra generosidad, perdió el tono, y aunque vuestra finura espiritual y vuestra elegancia, señores de la Comisión del Homenaje, elevó el programa a un plano aristocrático mi pobre vida triste y plebea, lo hizo barroco, fuera de emplazamiento, hasta, y evidentemente desproporcionado. Y me nos mal que esto me consuela algo por que advierto que al sorprender este matiz prueba que todavía no he perdido la ca-

bor ni fué la del pensador que deja un surco profundo en las zancadas de su caminar, ni la del conductor de masas que lega postulados afirmativos. En picotetes que apenas pasaron de la piel, lancame a depositar en esta tierra ideas fugaces, ligeras, inconsistentes, que no respondían más que a la vibración del día, ni tenían otra enjundia, que la de una ráfaga momentánea. Muy pronto, porque ya siento la brusquedad del descenso, la muerte se acercará a mi lecho, y entonces, Excelentísimo Señor Obispo, y entonces pueblo querido, hasta el bronce en que habéis escuchado mi rostro sonreír de un modo siniestro ante el sarcástico aplauso de una vanidad que se acabó en la tumba. (Aplausos.) Este homenaje, de merecerlo alguien, seriais vosotros, porque yo en mi vida de agitación, no fui un hombre subjetivo, porque cuanto hice no fué más que trasladar al medio de la plaza las sacudidas del ambiente. De fuera adentro, con toda su objetividad se envolvió el programa de mis andanzas inquietadoras, y era que

por ver si gentes con más capacidad y mejores cualidades, ya que no con más imperu, encontraban remedio a los males que había presenciado. Pero eso no era nada, mi propósito se hubiese esfumado lentamente entre la tristeza de un esfuerzo imposible, si el país, este país adorable que tiene una sensibilidad tan exquisita, no se hubiese conmovido a toda prisa ante el desgarró de mis primeros gritos. Como se había forjado la aldea, mis correrías tuvieron el barroquismo agreste de concepciones nacidas al calor de un empeño poco meditado. Reparaó que aquella peregrinación parecía el discurrir de un loco que daba a su epilepsia retorcimientos extraños. Y es que era tan profunda la impresión y tan bárbaro e implacable el sufrimiento de los oprimidos, que se escapaba a toda serenidad y huían como en bandadas todos los impulsos de prudencia.

En la tribuna, en el periódico, en la calle, en la política, parecían desconcertantes mis ideas, y en eso si que hubo un error de apreciación, porque no podía sonar armónicamente el eco dramático de los más heterogéneos dolores. ¿Qué hice yo para merecer este homenaje? ¿Y qué para merecer la frase del maestro Otero Pedrayo cuando quería dividir la historia del agro gallego en dos partes: la anterior a mi humilde persona y la posterior? ¿Y es posible que con la solemnidad de dos periodos para que la pompa hiperbólica tenga un estruendo desproporcionado, se pueda plantar mi nombre entre la divisoria de sus ciclos, siá que el sonrojo venga de súbito a mi frente y me fulmine como un rayo?

Escuchad al Padre Germán: En un momento donde la sorpresa se agazapaba tras de una enfermedad que me retena en el lecho, este hombre, este sacerdote esclarecido que allá en Madrid pone cátedra de virtud con la ejemplaridad de su vida y su fecunda obra de literato y de predicador, que a todas estas disciplinas alcanza su inagotable actividad, glosa una anécdota mía. Yo soy el hombre que salvaria España, diz que dije. Es posible, pero es que el sarcasmo estalló varias veces en mis labios, y esta fué una de ellas; gusto de llamar a un amor para que arebaie solemnidad a la tragedia ambiente. ¿Qué disparate! ¿Cómo podría serenamente afirmar tal cosa? No y no. El hombre providencial de España que es la tierra de los más altos destinos, tiene que ser un genio, para que el raudal portentoso de su talento, de su voluntad y de su espíritu de sacrificio, irradaie desde la meseta central a los puntos más lejanos de la periferia. (Aplausos.)

Decía el amigo Julio Rodríguez Soto, el presidente de la Diputación, que encarna en la provincia la simpatía personal y que goza en dar el bandazo inicial para que suba todo el que intenta cruzar por las asperezas de la vida, que sorprendió mi infancia en plena vocación periodística. É hizo bien en recordarla, porque no hay placer comparable, aunque toda la poesía de la vida se hubiese convertido en un torbellino de dolores, al placer melancólico de evocar esa edad adorable en que todo parece prendido con alfileres. Vamos corriendo hacia esos recuerdos como si buscásemos las cenizas esparcidas de muertos queridos aun a trueque de dejar en la tierra que avara las esconde charcos de lágrimas.

Pero ya que se acercó a mi cuna, lo que debo rememorar en este momento es la fragua donde mi progenitor me enseñó a hacer el hierro para robustecer mi voluntad y mis músculos, a fin que tal enseñanza me abriese las puertas fecundas de la vida. Quiero que en este instante mi recuerdo vuelva hacia él. (Aplausos.)

Para nuestro país es hoy la fiesta de la Raza que no la fiesta mía, pues yo no



CARTAS DE LA HABANA

El corazón siempre desterrado del pobre emigrante. El regreso a la patria y el que dirán. ¡Oh los que nos quedamos.

La mayor tristeza del pobre emigrante español es que carece de la patria que más anhela: la patria del corazón. Para los españoles es el "indiano" cargado de dinero (¿) y de ideas anarquistas o cosas así. Para los americanos es el pobre labriego, empujado del alcantarillado, bucheador de pico y pala que se mantiene con un mendrugo de pan y una lasca de queso, despreciado por la gleba y explotado por los *businessman*, es el pobre gallego despreciado y explotado. Tal vez sea el espíritu siempre aventurero de los pueblos nórdicos el que lleve a estos hombres más allá de la capacidad de que están dotados para defenderse de los reveses de la fortuna. ¿Cuántos y cuántos han sido

los que han hecho fortuna?—y, después que han acumulado unos cuantos reales—¿a qué edad, y con que salud los han disfrutado? El español que sale a buscar fortuna a las Américas pierde su condición de español para colgarse el apéndice de "indiano", "americano", etc., y aquí por América, el "gallego", "gachupin", "digo"... todo corregido y aumentado, según la zona o país donde desenvuelva sus actividades. He aquí que, este español que añora a su patria lejana y quiere a su patria adoptiva es despreciado por ambas sin otra solución que los viajes. Se aburre de la primera y torna a la segunda y termina por ser explotado y esplotado en

beza hasta el punto de olvidar quien soy. Cuando ayer reparé en la lluvia que caía mansamente pensé que la Providencia, siempre justa, iba a darnos la noticia de la medida apagando nuestro entusiasmo, pero ¡oh! tan heróicos en nuestros propósitos, que hasta castigais la divina Providencia haciéndola que tomase nuestro partido. (Aplausos.) ¡Qué tenga este momento, acaso el de más emoción de mi vida, el brio de un examen de conciencia! Yo fui un hombre a ratos impetuoso, ardiente, arrebato; mi espíritu que pudo ir acercándose a Dios, gastose en recorrer la tierra. Caminé muchas veces mustio y vacilante, quería sentirme fuerte y era débil, arda por hacer el bien y el bien no me sostenía y desfallecía; y gemía, mi propia flaqueza me arrastraba y obraba el mal, y temblaba. No obstante la condición de optimista que creí merecer y que ese gran cerebro todo jugo y sugerencia de Otero Pedrayo, me acaba de asignar en el soberbio discurso que pronuncio esta mañana ante la casa donde nací. Yo no soy un águila, como ahora mismo me calificó mi entrañable amigo Germán Rodríguez, dándole a la expresión el tono ingente de un glorioso vuelo; soy un pobre pajarillo y gracias que ha destrizado sus alas y se agita en angustioso recinto y aletea ahogándose. De la gloria humana, no queda pasado algún tiempo, más que un ligerísimo recuerdo, pero de esta fama mía que sólo existe engrandada en vuestro espíritu, no quedará ni la memoria porque mi ta-

# “La Voz del Agro”

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

Director técnico:

**D. BENITO RIVADULLA PASCUAL**

Administrador general:

**D. JESUS FERNANDEZ TABOADA**

## SUSCRIPCION

En Chantada, al m. s. . . . 0'50 pesetas  
Provincias, trimestre . . . . 2'00 id.  
Extranjero, semestre . . . . 12'00 id. (oro)

fui más que débil pretexto—, día grande; Dejar que mi corazón brinque jubiloso, y que como una ofrenda, unido a los vuestros, vayan rendidos y emocionados hacia los hermanos de América, en donde los gallegos por su fuerza organizadora, por su honradez y por su amor al trabajo, constituyen el bloque racial más formidable.

Y ahora dejadme que abra la cavidad torácica para meteros a todos dentro. Una gran oración subraya las palabras finales del orador.

### EN EL CAMPO DE TENNIS

Finado el banquete y los discursos de los oradores que le precedieron, Basilio Álvarez se levanta en medio de una entusiasta salva de aplausos, y pronuncia el siguiente discurso de gracias:

Es una pena que la magnificencia de este homenaje no esté a la altura de la persona a quien lo ofrendais, y gracias a que hoy, día de la Raza, puede ocurrir se mi modestia entre la algazara con que todos los españoles tributamos a la madre patria.

Es tanto lo que os debo, que yo temo que en este momento en que el corazón me sangra de gratitud, si me sucederá lo que a alguna víctima de la catástrofe de Novedades, que por una contracción suprarrenal y sin que lesión alguna le hiciera melia, se encontró en la Eternidad.

Yo quisiera ser fiel a vuestro contagio espiritual, pero debo hacer acopio de recato para no marchar empujado por vuestros adjetivos más lejos de la realidad. Ni sois humanos ni justos. Y no sois humanos, porque habéis querido hacer una entelequia de quien está lleno de defectos, y no sois justos, porque como yo tiene la provincia cien mil. El agitador no es transcendente, como creen las gentes, porque lance a voleo la semilla. Los pensamientos son del pueblo y el surco lo hace el ambiente, que es el que en definitiva marca la ruta liberadora.

Hijo predilecto de una provincia equívale al más alto honor, pero asusta el pensar la cantidad de esfuerzo que es menester emplear para hacerse digno de él. Esta concesión no diré que fue un atraco, pero tuvo toda la significación de la sorpresa; y como el suceso se perpetró, no me ataría lo acontecido, pero me espanta el agobio que para el portento pone sobre mis hombros tal honra.

Este hormiguero de entusiasmos, esta explosión de afectos que acaban de estallar de un modo tan elocuente, me conmueve en términos inabundantes, porque son varios centenares de corazones los que ponen con su ritmo una salmodia que parece divina a mi abierta emotividad, pero este torneo de oratoria maravillosa de esos tribunos que aquí habéis escuchado, constituyó un ensañamiento que acerbilla mi rubor, porque he aguantado a pie firme con la complicidad de la luz, elogios, que por lo inauditos, se escapan a toda ponderación.

Seguidamente, el orador, dice que el resultado espléndido del homenaje, se debe única y exclusivamente a la labor constante y tenaz de la comisión organizadora que ha tejido el éxito, y lo han forjado porque todos ellos son hombres unidos por el triunfo en los diversos órdenes de la vida. Traza a este respecto una completa y acabada semblanza del presidente de la misma señor Muñoz y de los vocales señores Añel, Conceiro Freixomil, Maceda y Carballo Rey para terminar dedicando un sentido y emocionante recuerdo al que fue entusiasta secretario, el finado inspector de enseñanza, señor Rubín.

A continuación en un recorrido poético, evoca la gesta del agrarismo gallego que le recuerdan los comisionados de las Federaciones de la Región, presentes en este acto y a las que dedica sentido saludo.

Luego en trazos vigorosos, recoge los momentos más felices de los oradores que le han precedido, y tiene para Carballo Rey, que le ha ofrecido el banquete, para Enrique Jaso, para Fernández Maciá, para el cónsul de Colombia en Vigo señor Gómez Jaime, para el abad de Le-

## COSAS DE LA CALLE

EL CERDO Y LA GALLINA

Ya nos habíamos acostumbrado a la ausencia de estos animalitos de la vía pública; pero debía ser una mala costumbre nuestros vendedores municipales se creyeron libres que adquiriéramos, cuando nos obligados a consentir el pacífico paseo del cochinito y el ave de corral por nuestras adoquinadas ruas.

¿Preocupación por la salud de dichos seres, tanto mejor criados cuanto observen más higiénica vida? ¿Razones de economía doméstica, conseguida al aprovecharse en aquellos los desperdicios existentes en calles y plazas?...

¡Acaso unas y otras! Quizás motivos de virgiliana poesía, surgida a la contemplación de una piel lustrosa y tierna, de un abdomen rechichado y lucido, de una siembra de “florecillas” verdes de dudoso perfume por los andenes urbanos; de alegre chisgarabía, ante un jocundo cacareo, un leve rozar de plumas, un contentoso ágil y esponjado y un picoteo nervioso en las junturas de las piedras del pavimento.

Pero sean éstas o aquéllas las causas, lo cierto es que los cándidos animalitos discurren a sus anchas por aceras y arroyos, con la misma familiaridad y aposturá que cualquier otro transeunte.

¡Librenme Dios de malquerencia para ellos! No mueve ni rehusa más que su bienestar, que redunda, al fin y a la postre, en nuestro interior beneficio. Del puercito sácase el magnífico jamón, el sabroso pernil, el apetitoso chorizo, la sabrosa “cachucha”, el oreado saichichón, la longaniza, la manteca, el unto, el sotonillo; en otros puntos la picante saichicha, la grasieta butifarra y mil y mil menudencias que llenan nuestras despensas, sacian nuestros paladares y hartan nuestros estómagos. De la gallina, aparte de la trufada, obtenemos los huevos, que son susceptibles de los más variados alifios culinarios, siendo la base de todo postre de cocina, la pechuguilla y el zanco, que tan rico sabor comunican a los caldos de nuestros enfermos, pese a la moderna terapéutica de los caldos vegetales.

Sería insensato, pues, detractar a tan

pingües abastecedores de los hogares. Más que insensatez, estupidez. Más que estupidez, ingratitud. Y el agradecimiento, que considero como uno de los más elementales deberes de ciudadanía, me hace dispensar los dudados más carifiosos y rendir los más exquisitos cumplimientos al cerdo y a la gallina.

Me interesa mucho por su bien. Creo que la Humanidad les debe mucho y ha de velar celosamente por tan preciosas vidas. Soy luego de los que ven en el régimen de libre circulación de tales bichitos una lamentable equivocación: que no les favorece; que les perjudica.

Por bien está que nosotros los peatones expongamos a diario nuestra integridad física ante la velocidad del auto, que atropella impiemente cuanto encuentra a su paso; mas nosotros podemos, aunque difícilmente, zafarnos del peligro; llevamos la cabeza enhiesta y divisamos el vehículo a relativa distancia; disponemos de un oído, que distingue el bocinazo de un automóvil del chirrido de una carreta de bueyes.

Pero el cerdo, más que verticalmente en relación al torso, porta la cabeza horizontalmente; y, si arquea el lomo, es para mirar mansa y humildemente para el suelo. Tiene muy mal oído—oído de cerdo—, no ve ni oye a distancia: se defiende pésimamente de los carrujes.

La gallina, a fuer de pizpireta y coquetuela, es muy aturdida; y aún cuando goza de alas, por el hábito de andar por tierra, las tiene atrofiadas; su naturaleza inquieta le mete siempre en la “cabeza del lobo”, de la que no pueden sacarle aquéllas. Es casi siempre el sujeto pasivo de un sacrificio consumado en el que apenas si dice “pío”.

Por eso, porque son víctimas propiciatorias del diario atropello, es por lo que propugno la supresión del paseo cotidiano de los cerdos y gallinas por las calles de la población. ¿Razones? De conmiseración a dichos animalillos. Y únicamente podría evitarse esa supresión a cambio de otra: la de la circulación de los autos.

CAPÓN

# ¡Era verdad!

Me entraba por primera vez en los immitables predios de Chantada ha sellado de una manera convincente la arraigada opinión, que ya sostenía, de que en nada Galicia envidia a Suiza encantadora, joya preclada de las naciones europeas.

Lo acentuado del terreno, el culebreo de las múltiples carreteras que cruzan toda la poética campiña, el verdor de sus castaños y viejos robles, sus ríos y la vista sugestiva que se admira por doquier, todo ello contribuye a considerar a Chantada como uno de los pueblos más atractivos del mundo, particularmente en la época veraniega.

Desconocía a Chantada; todas aquellas alabanzas que de la divina comarca gallega se nos hacían en Cuba por parte de aquellos más inolvidables amigos chantadinos, las manifestaciones preponderantes del querido presidente de la sociedad “Monterroso Antas del Ulla”, Emilio Eiriz, las recomendaciones prácticas de aquellos los buenos gallegos Meleiro y Antonio Figueroa y las aseveraciones poéticas del inquieto y excelente José Vázquez García las creía siempre producto de una excesiva pasión por tratar de su tierra natal. Hoy hechos ya diferentes recuerdos, observando minuciosamente gran parte de la comarca solo me resta considerar páldas todas aquellas alabanzas y exclamar entusiasmado como todo buen gallego ¡es verdad, queridísimos amigos!, la naturaleza ha hecho derroche de gracia y hermosura en vuestra immitable y poética comarca, y desde luego ahora más que nunca reto por este medio a todo el que quiera demostrar sobre el terreno de la práctica que hay otra que la supere y para ello pongo a su disposición las columnas de LA VOZ DEL AGRO para establecer controversias.

MI llegada a Chantada coincidía con los festejos populares que en honor de Nuestra Señora del Carmen se celebraban en la villa. ¡Qué elegancia de mujeres! ¡Cuán hermoso aspecto ofrecía el pueblo vistiendo sus mejores galas de día de fiesta, música, voladores, fuegos artificiales que momentáneamente me hicieron recordar aquella memorable romería del 22 de julio en Vivora Park, inusitada animación, así transcurrieron cuatro días terminados los cuales y con un corto lapso de tiempo dieron principio otras semejantes en la vecina parroquia del Convento a donde acudí en masa todo el pueblo reinando la mayor alegría hasta muy altas horas de la noche en que pacíficamente se disolvían los grupos en espera del nuevo día.

Todo aquel que por vez primera visitaba a Chantada en esta época del año se forma la idea de que ha entrado en un paraíso en el cual la única norma a seguir es la de la alegría y distracción. Si quería hacer patria y ser amantes de su progreso, no dejar que emigre su dinero al extranjero.

Para ello realice V. sus seguros en las Compañías nacionales de primer orden aquí:

**La Vasco Navarra**  
Para seguros de accidentes generales, de responsabilidad civil, colectivos, personales, etc.

**La Mutual Franco Española**  
Para seguros de incendios y robos

**La Equitativa**  
(FUNDACION ROSILLO)  
Para seguros de vida, rentas vitalicias etc., etc.

DELEGADO PROVINCIAL  
**Julio Real Portela**  
Oficinas en Lugo: Plaza Mayor, 6  
Teléfono, número 76

En Chantada no hay crisis; en Chantada no hay restricción de cosechas, en Chantada hay vida activa y no lánguida y muerterable.

Fiestas en el pueblo, fiestas en el Convento, fiestas en San Pedro de Lincora, el Faro, Nogueira, San Ciprián en y la encantadora aldea de Merlán, fiestas por todas partes en las que se hizo verdadero derroche de comestibles y bebestibles, suntuosas meriendas campestres bajo los frondosos “castiñeiros”, música y los típicos ciegos con desafinados y destaritados violines entonando coplas tan cargadas de picareasca intención como escasas de medida y consonancia. Todo ha contribuido para hacer encantadora la estancia en una región en la que se cuentan los amigos por centenares, por que lo son todos, gentes humildes, honradas y laboriosas que se hacen acreedoras al más íntimo aprecio de quien por primera vez las visita orgulloso de convivir entre ellas.

Este es a grandes rasgos el debut de la vida en Chantada de un gallego que ser natural de la provincia siente orgullo por amor por la encantadora villa, sin duda alguna de las más pintorescas y poéticas de España.

BENITO RIVADULLA PASCUAL

## Que asco

Llamamos la atención a nuestras autoridades a fin de que procuren evitar de una manera radical el que algunos de los aprensivos vecinos de la villa, reñidos al parecer, con la higiene y buenas costumbres, arrojan, pasadas las nueve de la noche, aguas pútridas y líquidos pestiferos a la vía pública con grave riesgo de los transeuntes expuestos a una ducha poco confortable y menos olorosa.

Al señor alcalde suplicamos interceda en tan vergonzoso asunto, prometiéndole por nuestra parte si lo cree necesario, publicar íntegros los nombres de los ciudadanos contraventores de las Ordenanzas municipales y de Sanidad para que sean castigados severamente según lo requiere el buen nombre de todo pueblo.

## De viaje

Salieron para Santiago de Compostela nuestro bien amigo el acendado propietario de Carraltravesa don Balbino del Valle, con su distinguida señora y encantadores hijos.

Para la misma ciudad y a cursar tercer año de Filosofía y Letras, la simpática señorita Carmencita Fernández Rodríguez con su bella hermana María Teresa, que a su vez cursa primero de Farmacia, tras el haber hecho en septiembre último brillantes exámenes en los que aprobó el bachillerato universitario.

También salió para el mismo punto el muy simpático Fernando Otero Rodríguez con el fin de cursar primer año de Medicina.

Encuéntrase en la referida ciudad desde hace días, la señora doña Concepción Campo, viuda de Vázquez; con su simpática hija Conchita, estudiosa alumna de Farmacia, y los aprovechados alumnos de Bachillerato señoritas Regina Fernández, Piedad Otero, Manolito Turva y José M. Villanueva.

—Después de pasar breves días al lado de sus amigos los señores de Vázquez Campo, regresó a Santiago la distinguida señorita María Otaduy.

SUSCRIBASE USTED A “LA VOZ DEL AGRO”

## Casos y cosas

**El mecanógrafo.**—Señor jefe, es preciso dar aviso inmediato a la fábrica para que venga a recoger la máquina por que está inútil por completo.  
**El jefe.**—¿Qué es lo que le pasa?  
**El mecanógrafo.**—Pues, tiene muchas faltas de ortografía.

Un guardia conduciendo a un borracho a la prevención.  
**Guardia.**—Ya estoy cansado de tener que llevarle todos los días de la misma manera.  
**Borracho.**—Pues eso se evita fácilmente, llamando a Maestrío y que no lleve en automóvil y así irá usted más cómodo.

**Joaquín Eiriz (Bimielro)**  
TEJIDOS Y FERRETERIA  
SIEMPRE NOVEDADES  
CHANTADA

**Javier Lorenzo Ibarra**  
PROCURADOR  
CHANTADA

## Letras de luto

Víctima de rápida enfermedad falleció el 12 del corriente el vecino de Quinta tela en San Salvador de Asma D. Manuel Linares Pérez, padre de nuestro muy querido amigo Antonio Linares, residente en la Habana.

A los funerales y entierro celebrados el domingo 14, asistió numerosa concurrencia testimoniando así el sentimiento unánime que ha causado su muerte. Reciba sus familiares la expresión de nuestro más sentido pésame.

Víctima de rápida y cruel enfermedad sufrida con resignación cristiana, dejó de existir en su domicilio el día 6 de los corrientes el maestro nacional de Antas de Ulla, don Manuel López Fernández.

Las dotes envidiables de bondad, cultura y laboriosidad le habían hecho conquistar el cariño de todos los habitantes de este contorno, a quienes prestó siempre desinteresados servicios.

En lo mejor de la vida, que había cumplido 36 años hace pocos días, baja al sepulcro el entrañable amigo dejando en tre nosotros un impercedero recuerdo. Descanse en paz.

Tanto los funerales, celebrados en Antas de Ulla, como el traslado del cadáver a Santiago de Sa (Páramo), su pueblo natal, constituyeron una sentida manifestación de duelo a la que se sumaron personas de distintos puntos de la provincia.

Al Magisterio lucense, a su desconsolada familia y muy especialmente a su respetable viuda doña Regina García Félix, maestra nacional de este pueblo, enviamos nuestro sentido pésame y pedimos al Todopoderoso les dé la resignación necesaria para sobrellevar tan rudo golpe.

Víctima de rápida enfermedad ha fallecido el mes pasado de septiembre el vecino de esta villa, don José Blanco Lineros. Delicado desde hace algún tiempo a expendedor de carnes en este pueblo, con su trabajo honrado y laboriosidad supo llegar a ser uno de los primeros en su clase. Baja al sepulcro en lo mejor de los años, pues contaba unos cuarenta.

Su entierro fue una prueba justa de lo mucho que el pueblo le apreciaba, pues éste asistió en masa, sin distinción de clases.

Nuestro más sentido pésame a la viuda e hijos del citado finado.

Víctima de cruel y rápida enfermedad ha dejado de existir el señor don Manuel Fernández Ledo, activo y celoso juez municipal de Monterroso.

Su carácter afable le había granjeado un sin número de amistades que testimoniaron la condolencia conmovida al acto del sepelio en una entrida manifiesta. Descanse en paz el digno funcionario.

## Pimientas

El domingo a Nueva York llegó el “Conde Zeppelin” que salió a todo vapor de las orillas del Rin.

Pero en cambio el “Miss Columbia” tuvo que regresar pues por poco hace el atónit sobre las olas del mar.

Hay quien dice con buen fin que en el nombre estriba el bien y que el “Conde Zeppelin” es un título “fetén”.

Y acordó no sé yo quién que los “chismes” de aviación cual “mascota” que haga bien lleven títulos “cañón”.

Por lo tanto ni una “Miss” más habrá en aviación pues no hay una que en un tris no se vea allí o en Londres.

Y en vista de que a New York llegó el “Conde Zeppelin” van a hacer que hasta el motor sea conde ahora por fin.

Y “Conde Corado” habrá, “Conde Nado”, “Conde Tall”, “Conde Pectos”, “Conde Ná”, “Conde Recho” y “Conde Dal”.

Y muy pronto volará con no sé que nuevo gas uno que se llamará “Conde Empor Sisobretrás”.

MAN D'UVAL

## Gran Sastrería “El Orensano”

# CASA VAZQUEZ

CHANTADA

ENORME SURTIDO EN ROPA HECHA Y EN GENEROS PARA MEDIDA.

DA. — SE RESPONDE DE LA CONFECCION

Trajos paño inglés para caballero desde 35 pesetas

Id. id. para niños desde 10

En Chaquetas y Pantalones de pana y lino desde 6 pesetas.

NO COMPREN SIN VISITAR ESTA CASA

ATENCIÓN: ¡SE ACABÓ EL FRIO!

ZAMARRAS BUEN CASTOR Y FELPA, CON ALAMARES ALREDEDOR, DESDE 25 PÉSETAS HASTA 50

No confundirse de casa: “El Orensano”, Calle Principal (debajo de los soportales)

### Dime como vistes, y te diré quien eres

Se ha dispuesto por Real orden que los propietarios o colonos que no hubieran satisfecho la tasa de 1927 del año 1927, única que están obligados a pagar, todos ellos en cuanto a la adquisición de la chapa de libre circulación que por Real orden de 4 de junio de 1928 han de llevar, se sujeten para su adquisición a las reglas siguientes:

Los que acrediten su derecho al beneficio de exención otorgado a los carros agrícolas y hubieran satisfecho el impuesto, decretado en concepto de tasa, antes del 1.º de mayo de 1927, vendrán obligados a los efectos de la circulación, proveer de la placa de exención de coste de 0,75 pesetas.

Los que acrediten su derecho al beneficio de exención otorgado a los carros agrícolas y no hubieran satisfecho el impuesto, decretado en concepto de tasa, correspondiente al año 1927, vendrán obligados, a los efectos de la circulación, proveer de la placa de exención de coste de 2,50 pesetas. Dicha placa deberá abonarse durante un período de diez años, asados los cuales se les proveerá de la placa de exención de coste de 0,75 pesetas.

Será requisito indispensable para la renovación de la placa de exención de coste de 0,75 pesetas al entregar a la Recaudación que corresponda la del mismo coste del ejercicio anterior.

A primera vista todas las féminas son guapas; pero mirándolas bien, fijándose atentamente en su indumentaria, por ella puede deducirse lo que son. Lo mismo acontece con el sexo contrario.

El vestido, manifiesta casi siempre la psicología de la persona que lo lleva.

Si se trata de un varón que viste con impecable gusto sartorial y sin una arruga, de esos que la diario ponen su cara en las desagradables manos del peluquero, y las suyas de "madona" en las acariciantes manos de la manicura, es un "niño fruta".

Si se viste desgarbado y sucitamente, fuma en pipa, lleva el pelo y la barba con crecederas, y por contera carga en los bolsillos de su americana libros y periódicos... es un "fracasado". En el desgarrado actual de los sabios, de los artistas y de los literatos se observan muchas veces detalles de coquetería, tales como un espejo y el de ir perfumados.

Si es una muchacha jovencita, trajeada a la inglesa que alterna en los deportes con los chicos, fuma, y que baila tangos y "fox-trot" a la perfección, es una "niña bien".

Que viste de negro luto y con arreglo al último figurín de la moda, y va tocada con un coquetón sombrero de fieltro sin pena de "Georgette", y la nota más saliente del color de su cara es la de sus sangrantes labios, es "una viuda que aspira nuevamente al matrimonio".

Y así por el orden, con alguna que otra excepción, naturalmente.

Por eso, un cronista, para no fatigar a sus lectores, se abstiene de escribir las creaciones parisinas.

No es necesario tener vista de línea para ver que, el conjunto de tres colores de Blancos Lebouvier, el modelo de gran capa de Georgettes Janin y el traje con corbata echarpe de Nicole Greibit, pertenecen a la más moderna indumentaria femenina, libre de estridencias de mal gusto.

Si el vestido manifiesta la psicología de la persona que lo lleva, en quien visiese cualquiera de los tres modelos re-



El distinguido médico e ilustre literato don Ramón Fernández Mato, pronunciando su discurso en el homenaje a don Basilio Álvarez.

producidos, habría de reconocerse lógicamente gusto exquisito, arte depurado y elegancia nativa; que no es tan fácil como parece querer ser elegante, como serlo de alborongo, y haber refrenado la herencia con el "chic" que distingue a la mujer moderna.

Pensar que la elegancia consiste en llevar un abrigo de pieles de veinte mil pesetas, o en el enjasearse con alhajas que representan una fortuna, es cosa absurda. Las que así vistan podrían ser, o parecerse a las nuevas ricas; pero no otra cosa. En París, que es la metrópoli del más refinado gusto femenino, llama más la atención una nota sencillísima y original de elegancia, que muchos miles de francos empleados en lujosas charretterías.

MARICA D'A COSTAÑA

SUSCRIBASE USTED A "LA VOZ DEL AGRO"

### NOTA

Por efecto del homenaje al querido maestro e ilustre tribuno don Basilio Álvarez y debido al exceso de material nos vemos en la necesidad de suprimir por hoy algunas noticias e interesantes artículos de nuestros corresponsales en América y colaboradores de la provincia, material que será publicado en el próximo número.

EL DIRECTOR

### Piano de cola

Magnífico piano de cola marca PLEYEL, se vende por tener que ausentarse su dueña.

Informes en esta Administración.

### Manuel Pol Piñero

DIRECTOR DEL SANATORIO DE LA LONIA

Trasladó su despacho a la casa de nueva construcción propiedad del señor Sás en donde reanudó su consultorio de 11 a 1 y de 4 a 6.

PRACTICA TODA CLASE DE OPERACIONES

Cirugía general y Ginecología

TALLER DE SASTRERIA

### Benigno Raimúndez

Este acreditado e importante Taller de Sastrería, está recibiendo para la próxima temporada de otoño e invierno, las últimas novedades en pañería de todas clases.

Lo que pone en conocimiento de su distinguida clientela y público en general.

CONFECCION ESMERADA

Luis Espado, 24, 1.º—ORENSE

### Arturo López Trasancos

MEDICO

ESPECIALISTA DE GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

Ex ayudante de I profesor Tapia, en la Facultad de Medicina de Madrid

CONSULTA DE 10 A 1 Y DE 4 A 7

Progreso, 10, 1.º—Orense

### Doctor Mosquera Blanco

Ex médico supernumerario del Hospital de Santiago (Sección del Dr. Baltar)

CIRUGIA

Consulta: Progreso, 93-A.

ORENSE Teléfono, 37.

### Sastrería MEIRIÑO

4 LAMAS CARVAJAL 4

Este acreditado establecimiento acaba de recibir para la temporada de otoño e invierno un extensísimo y variado surtido de pañería de las mejores fabricaciones, a precios sumamente económicos, siendo éstos de 100 a 250 pesetas trajes, y de 100 a 300 pesetas gabanes.

No dejen de visitar esta casa, de donde saldrán altamente complacidos.

## DEL HOMENAJE A BASILIO ALVAREZ



El presidente de la Diputación de Orense con el señor obispo de la diócesis Dr. Cerviño haciendo entrega a don Basilio Álvarez del pergamino en que consta como hijo predilecto de la provincia.

## Por qué no

tendrías de una vez de averiguar cuál es la Máquina de Coser que mejor le conviene?

### "NAUMANN"

que se vende en Chantada en la acreditada RE LOJERIA DE MANUEL RIGUEZ.

Representaciones de las Máquinas de escribir "Urtlarwod" e "Ideal".

No abandonéis la ocasión de adquirir los magníficos relojes de pared "Camrillon", "Weinsyd", el "Longines", "Onyga", "Lipe", "Ciros", "Cima", "Rosef Patti" y otras marcas acreditadísimas para señora y caballero.

MAGNIFICO TALLER DE REPARACIONES ARREGLO DE TODOS LOS OBJETOS DE PLATA Y ORO, JOYAS Y MAUINAS DIVERSAS

## "El Fígaro" Gran Barbería de lujo de Santiago Eiré

En este establecimiento se afeita, riza y lava el pelo con prontitud y esmero. Especialidad en el corte de pelo de señoras y niñas. Desinfección y esterilización de los utensilios.

ASEO Y LIMPIEZA — LOCIONES DE TODAS CLASES SALON INDEPENDIENTE PARA SEÑORAS

## A los señores Curas TALLER DE ARTE CRISTIANO DE LOS CABEZAS

Para Altarés, Retablos, Sagrarios, Oratorios, Templetes, Tronos, Doseles, Montemédanos, Repisas, Arulas, Confesionarios, Púlpitos, Candelabros, Atriles, Facistolos, Reclinatorios, Comulgatorios, Armarios y Cajones sólidamente contruidos y ricamente tallados en madera de castaño y nogal dentro de los órdenes corinto y compuesto, y de los estilos Románico, Gótico y Renacimiento.

Carpintería Artística - Ebanistería en general

Enviamos dibujos y presupuestos a quien los solicite

CHANTADA (LUGO)

## Cran Comercio de Tejidos

Especialidad en Pañería Forrería para trajes. - Paquet novedades en géneros para señoras. - Gran variedad en adornos para vestidos de todas clases.

Compad calza lo elegante en esta casa para Señora, Caballero y Niños.

MI LEM ES VENDER BARATO

## MARIA F. FONTELA

Comercio (Soportales). - CHANTADA

## Noticias de Chantada y su comarca

Ha dado a luz con toda felicidad la señora doña Luisa Debesa Paz, esposa de nuestro buen amigo don Jesús Lobelle Fernández. Se bautizó la recién nacida en la iglesia parroquial de esta villa con los nombres de María de los Dolores. Fueron padrinos los distinguidos señores don Manuel Fernández Varela y su esposa doña Luisa López. Nuestra enhorabuena a los padres de la neófito, y a su abuelo amigo nuestro también, don Manuel Debesa.

El día 7 del corriente fué herido con arma de fuego, y falleció al día siguiente el vecino de Sequeiras en la parroquia de Camporramiro, Camilo López, conocido por de la casa de Bobo. Dice que el autor de tales hechos fué Ramón Alvarez Bouzo, conocido por Roda de la Hermita. El Juzgado de instrucción de Chantada se halla instruyendo diligencias.

En la Universidad Literaria de Santiago de Compostela y con brillantes notas, ha aprobado la reválida de Filosofía y Letras la distinguida señorita doña Pura Lorenzana, sobrina de nuestro querido amigo el culto registrador de la Propiedad de este partido, don José Lrenzana, obteniendo el título al mérito, ha biendo sido nombrada ayudante de dicha Facultad.

Ha regresado a Santiago, donde tiene su residencia, nuestro buen amigo don Balbino del Valle.

En la iglesia parroquial de Seonane (San Juan de Lage), en este Ayuntamiento, ha contraído matrimonio don Francisco Ledó con la simpática joven Emilia López, de la casa llamada do Arriero, indicada parroquia de Lage.

Les felicitamos.

¡Se te descuidas un poco!...

En la parroquia de Chantada han sido leídas las amonestaciones del matrimonio proyectado entre el inteligente administrador de Correos, don Alfredo Manuel Fernández López y la señorita Pepita Rodríguez Cortiñas, ambos de distinguidas familias de la localidad.

Al efectuarse el enlace daremos más detalles.

La fiesta celebrada el 7 del corriente en la parroquia de San Jorge de Asma (Centulle) se celebró con la suntuosidad con que todos los años saben hacerlo los vecinos de dicha parroquia.

La frondosidad del campo en que la fiesta se celebró y las dos carriteras que cruzan dicha parroquia, hacen causa para que concurriesen a ella muchas personas de Chantada, y de Saviñao y Partón.

El 7 del corriente se celebró en la parroquia de Lage (Seonane) de este Ayuntamiento, la tradicional fiesta del Rosario, con el ceremonial de costumbre, concurrendo a ella muchas personas de Chantada que fueron invitadas por el simpático Párroco de aquella feligresía y por el propietario amigo nuestro D. David Vázquez. Sabemos que se hizo mucho arroche de perdiz y liebre, por que así lo hicieron público al regreso algunos de los invitados convidados.

## De fot-baall

El domingo día 14 comenzó el campeonato infantil chantadino, contendiendo los primeros equipos de la "Primitiva Amistad" y el "Arenas".

El partido fué un constante dominio del "Arenas" que marcó cinco goals por uno de la "Primitiva".

El primer goal fué hecho por la "Primitiva", tiro de Abeledo desde el medio del campo que Pachucho dejó pasar creyendo que iba fuera.

Los goals del "Arenas" fueron marcados por Oter (tres) y por Julio (dos).

Los equipos alinearon de la siguiente forma:

"Arenas": Pachucho, Taboada, Julio, Candedo, Platero, Castro, Alfredo, Otero I, Costa, Celita y Verino.

"Primitiva Amistad": Otero II, González, Carlos, Quiñones, Vecino, Arce, Cus, Sindín, Pedro, Abeledo y Vázquez.

El árbitro señor Guerra imparcial.

CHUCHO

## A V. le regalamos

Por cinco pesetas un magnífico reloj de bolsillo, por cinco idem, un despertador, por 15 un reloj de pared, por 30 un gramófono portátil. Le graduamos la vista gratis y le servimos gafas por dos pesetas. Le arreglamos su reloj por poco dinero, y con garantía; y por la cuarta parte de su valor, le vendemos discos, agujas y una porción de objetos para regalo.

Relojería Ceñita - Miguel Calvino MORATIN, 5. ORENSE

## Marina Varela

Comunica a su distinguida clientela, haber trasladado su acreditado taller de sombreros a la calle de la Paz número 3, primer piso de la Casa Blanca de Hijos de Fernando Olmedo y C.º

Paz n.º 3.—ORENSE

## D. Santos Ascarza

DE LA BENEFICENCIA MUNICIPAL DE MADRID

Ex profesor cónice de la Facultad de Medicina

Jefe por oposición del servicio de Cirujías del Hospital provincial de Orense

CIRUGIA GENERAL

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6

Calle de Vicente Pérez, 18, L.º

## Los mejores vinos

"TINTO TRES RIOS" Y "BLANCO BRILLANTE"

BODEGAS GALLEGAS.—PEARES

Dirección: ORENSE. Apartado, 18.—Teléfono, 181.

## No pida prestado

el popular periódico "La Voz del Agro"

# Para novedades y precios económicos "El Encanto" - Chantada

No pase por la villa sin visitarnos

# Compagnie Generale Transatlantique

LINEA DE NUEVA YORK

Saldrán de Vigo directamente para Halifax y Nueva York los hermosos y rápidos vapores

26 de Noviembre ROUSSILLON

Precio de Cámara desde 140 dólares, más impuestos.

Idem de tercera clase pesetas 548'70.

(Más ocho dólares de impuesto americano)

Niños menores de un año, 40 pesetas. De un año a diez años en adelante pasaje entero.

LINEA DE LA HABANA Y HOUSTON

El magnífico vapor francés,

Precio de 3.ª clase a la Habana 555'25

Para Nueva York únicamente se expedirá billete de pasaje: 1.º A los súbditos americanos. 2.º A aquellos que, siendo su residencia habitual los Estados Unidos, se encuentren temporalmente en Europa y cuenten con permiso para entrar en territorio americano. 3.º A todos los demás que estén debidamente autorizados por los cónsules americanos para desembarcar en los Estados Unidos.

NOTA. Los pasajeros de 3.ª clase que se dirijan a Nueva York deben presentar una certificación haciendo constar que no están sujetos a juicio alguno.

## Antonio Conde, hijos

Apartado, 14.

VIGO

COMPANIAS FRANCESAS

## Sud Atlantique y Chargeurs Reunis

VAPORES DE GRAN LUJO EXTRA RAPIDOS

Para Lisboa, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires, saldrán de Vigo los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices:

28 de Octubre MASSILIA 18 de Noviembre LUTETIA  
9 de Diciembre MASSILIA

Precio del billete en tercera clase, Pesetas 613'70  
Id. id. tercera camarote id. 648'70  
Id. id. tercera preferencia id. 742'55

Para Leixoes, Lisboa, Dakar, Pernambuco, Bahía, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires:

7 de Noviembre FORMOSE 12 de Noviembre DESIRADE  
26 de Noviembre BELLE ISLE 5 de Diciembre AURIGNY

PREIOS

En 3.ª preferencia con camarote, comedores y salón de conversación..... 702'55  
En 3.ª con camarote y comedores..... 609'70  
En 3.ª corriente..... 742'55

Para Pernambuco, Bahía, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires:

### Salidas de La Coruña

24 de Octubre CEYLAN 6 de Noviembre FORMOSE  
22 de Noviembre KERGUETEN

Precio del billete en tercera clase: 553'50.

NOTA. Los niños menores de dos años, gratis. De dos años y diez no cumplidos, medio pasaje. De diez años en adelante, pasaje entero.  
Para toda clase de informes dirigirse a los agentes generales en España.

## Antonio Conde, hijos

VIGO: Luis Taboada, 4.

LA CORUÑA: Plaza de Orense, núm. 2

## Holland - América Line

DE ROTTERDAM

Servicio regular de vapores correos entre los puertos del Norte de España y los de Cuba-México y Nueva Orleans.

PROXIMAS SALIDAS

para los puertos de La Habana, Veracruz, Tampico y Nueva Orleans.  
VAPOR "MAASDAM"

Riñán 2 de octubre.

Coruña 3 de octubre.

Vigo 4 de octubre.

VAPOR "LEERDAM"

Bilbao 23 de octubre.

Coruña 24 de octubre.

Vigo 25 de octubre.

Precio del pasaje en tercera clase:  
Habana ..... Ptas. 545'25  
Veracruz-Tampico ..... " 588'50  
(Incluidos todos los impuestos)

SERVICIO RAPIDO EXTRAORDINARIO

NUEVE DIAS A LA HABANA

El magnífico y lujoso trasatlántico

"VOLENDAM" de 25.400 toneladas

saldrá para los puertos de La Habana y Nueva York de

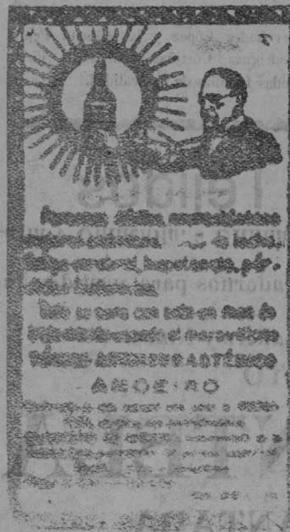
Santander el 14 de noviembre

Coruña el 15 de noviembre.

Vigo el 15 de noviembre.

admitiendo pasajeros de lujo, primera, segunda, tercera preferencia y tercera corriente.

Este vapor admitirá pasajeros para Veracruz, Tampico y Nueva Orleans.



## Servicio de Correos

Certificados y valores declarados, de 8'45 a 9'45. De 10'15 a 12 y de 17'30 a 18'30.

Paquetes postales, envíos militares y reclamaciones, de 10'15 a 12.

Apartados y Lista, de 9 a 12, de 15 a 16, y de 18 a 18'30.

Venta de sellos y recogida de correspondencia oficial, de 8'30 a 13, y de 17 a 18'30.

Recogida de buzones (estancos) a las 8'15 y a las 13.

Reparto a domicilio, a las 12'30, 16 y 18'30.

Llegada conducciones a las 8'45.

Salida conducciones y peatones a las 15.

Los demás servicios de Giro, Caja, Tarjetas de identidad, etc., continúan con el horario que venía rigiendo anteriormente.

Los domingos no habrá servicio alguno por la tarde.

TASA TELEGRAFICA

Telegramas ordinarios para el interior de la Península, Islas Baleares y Posesiones del Norte de Africa, hasta diez palabras 1'10 pesetas, cada palabra más 0'10 pesetas.

Urgentes, triple tasa que la anterior.

Telegramas diferidos y de madrugada para los mismos sitios, hasta diez palabras 0'60 pesetas, cada palabra más 0'05 pesetas.

Telegramas de lujo 0'30 pesetas sobre las tasas anteriores.

Conferencias de madrugada 1'25 pesetas por cien palabras.

Giro telegráfico 1 por 100 de la cantidad girada más 0'10 pesetas de recibo.

## Libros útiles

25 % DESCUENTO PARA NUESTRAS LECTORAS

TROS LECTORES

El Registro de arrendamiento ... 2'00

Reglamento sobre la circulación de automóviles ..... 2'00

Repertorio alfabético de la Ley del Timbre ..... 2'00

Para cobrar créditos sin necesitar abogado ..... 1'50

Para saber llevar el Libro de Ventas ..... 1'50

La nueva legislación sobre accidentes del Trabajo, al alcance de todos ..... 2'00

BIBLIOTECA POPULAR LEGISLATIVA

Dirigida por el notable publicista

D. CARLOS CABALLERO

Balmes, ca.—BARCELONA

## Nelson Lines

Servicio quincenal a las Palmas, Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, admitiendo pasajeros de primera, intermedia y tercera clase.

PROXIMAS SALIDAS

21 de octubre HIGHLAND MONARCH (Primer viaje) 14.450 toneladas

4 de noviembre HIGHLAND LOCH

18 de noviembre HIGHLAND PIPER

2 de diciembre HIGHLAND PRIDE

16 de diciembre HIGHLAND ROVER

30 de diciembre HIGHLAND LADDIE

Admitiendo pasaje de 1.ª, intermedia y tercera clase.

Precio del pasaje en tercera clase 553'70 pesetas (incluidos los impuestos).

Para más informes dirigirse a ANDRES FARIÑA, S. en C. VIGO (Apartado 59)

## Compañía del Pacífico

PROXIMAS SALIDAS DE VIGO

Para la Habana, Colón, Panamá, Callao, Valparaíso y otros puntos de Chile y Perú

CORUÑA VIGO  
OROPESA 22 de octubre 23 de octubre  
ORBITA 5 de noviembre 5 de noviembre

Precios para la Habana (incluidos los impuestos):

ORBITA OROPESA  
En primera clase, pesetas, 1.609'75 1.609'75  
En segunda " " 1.064'75 1.064'75  
En tercera " " 555'25 555'25

Para Rio Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires, Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaíso y otros puntos de Chile y Perú:

CORUÑA VIGO  
ORDUNA 13 de enero 13 de enero

Precio en tercera clase al Brasil y Rio de laPlata (incluidos todos los impuestos):

En departamento general Pesetas  
En camarote cerrado " 648'70

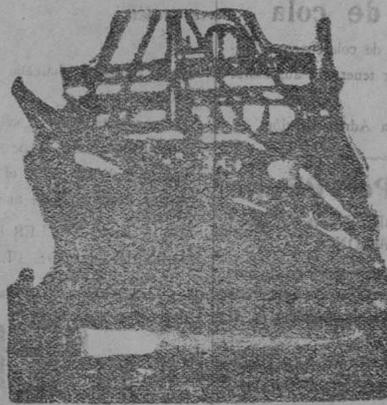
Para Liverpool el 12 de noviembre ORCOMA.

AGENTES ENERALES

## Sobrinos de J. Pastor Ltda.

CORUÑA — VIGO

## Mala Real Inglesa



### Salidas de Vigo

Para Pernambuco, Bahía, Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires, saldrán de Vigo:

Octubre 7 vapor "ALMANZORA"

Octubre 20 vapor "ALCANTARA"

NOTA.—El vapor "Alcántara" suprime las escalas de Pernambuco y Bahía.

PRECIOS DEL PASAJE EN TERCERA CLASE

Ordinaria, Pesetas 613'70 — Con camarote, Pesetas 648'70

### Salidas de Villagarcía

Para Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires:

Octubre 17 "DARRO"

Octubre 31 "DESEADO"

PRECIOS DEL PASAJE EN TERCERA CLASE

Ordinaria, Pesetas 593'70 Con camarote Pesetas 628'70

Los pasajeros necesariamente tienen que presentarse en los puertos de embarque con tres días de anticipación al anunciado para la salida de los vapores.

Para toda clase de informes respecto a fechas de salida, precios de pasaje, etc., dirigirse a los señores agentes de la Compañía:

En CORUÑA, Sres. RUBINE E HIJOS.

En VIGO y VILLAGARCIA, el Agente general del Norte de España, ESTANISLAO DURAN — Correspondencia: Apartado núm. 75.

## Sanatorio Quirúrgico de San Lorenzo

EN SANTIAGO DE GALICIA

De los profesores de la Facultad de Medicina

DR. FERNANDO ALSINA Y DR. ANTONIO MARTINEZ DE LA RIVA

QUIRURANO GINECOLOGO

En este establecimiento que se halla instalado en edificio "ad hoc" se practican toda clase de operaciones quirúrgicas y tratamientos similares, incluso los radiológicos.

El edificio yérguese aislado de todo acúmulo urbano, en el valle de San Lorenzo a pocos metros del paseo de la Herradura y con acceso a la carretera de Noya. Rodéase un elegante y amplio parque.

Las habitaciones están dotadas de todos los servicios que exige el confort moderno: agua corriente, etc. Hay calefacción central, cuarto de baño y servicio telefónico en comunicación con la red interurbana.

En la capilla celebra misa diariamente el capellán del Sanatorio. La organización interna está a cargo de Religiosos Terciarios Franciscanos, procedentes de Comunidades Hospitalarias; a esto se agrega un servicio completo de practicantes y enfermeros. En el mismo edificio funciona un Instituto de Rayos X dirigido por el doctor don Joaquín Viamonte, interno.

Para más detalles dirigirse a cualquiera de los directores o al médico.

# Débiles — Elixir Gallo